

The imagery of spiritual concepts in teaching process expressed by Phraseological units of the English, Tatar and Turkish languages

Kajumov D., Vildanova E., Mullagayanova G., Gilyazeva E., Galeeva L., Strakhova I.
Kazan Federal University, 420008, Kremlevskaya 18, Kazan, Russia

Abstract

© 2017 Serials Publications. Phraseological units in all languages are correlated with background knowledge of their speakers, peculiar way of life and ethnic features in general. This research focuses on the comparative analysis of phraseological units and their usage in the teaching process in genetically and structurally unrelated linguocultures (Tatar, English and Turkish). It has been conducted at the intersection of anthropocentric, linguo-cognitive, communicative-functional and structural-semantic paradigms, and is based on the prominent analysis of ethnocultural data from all respective languages. The linguistic worldview, as well as phraseological units, of the English, Turkish and Tatar languages express many spiritual notions. A soul is described as an inner topos, i.e. a person's inner world. In the latest decades linguists have been building their research around cognitive and, particularly, conceptological topics. As a result, they have touched upon such fundamental problems as the structural representation of knowledge and ways of its conceptualization in the language. This research dwells upon the content and sphere of language objectification of different nationalities. Furthermore, it stresses out specific ways of expressing spiritual concepts in phraseological worldviews of the above-mentioned ethnic groups. The paper analyses the phraseological data which belong to different language groups (Turkic and Germanic) and Turkic subgroups (Tatar and Turkish). Therefore, scientists have got valuable results on the typological level. The general characteristics of a linguistic identity and its components revealed and systematized in this research, namely linguocultural units, principles of their classification and comparison, are of great importance for further scientific endeavors in this field. The comparative analysis of spiritual concepts and their usage in teaching process are expressed in phraseological units is conducted in accordance with the linguocultural approach.

Keywords

Conceptology, Linguocultural units, Phraseological units, Teaching process

References

- [1] Arutyunova, N.D. (1993). 'Introduction. The logical analysis of a language. Mental activities'. Moscow: Science.
- [2] Christie, A. (2004). 'Hercule Poirot's Christmas'. England: Wordsworth Classics, part IV, ch. II.
- [3] Cowie, A.P. (1998). 'Phraseology. Theory, Analysis and Application'. Oxford: Oxford University Press.
- [4] Dictionary of Phrase and Fable. (2015). London: Bloomsbury Books.

- [5] Fillmore, Ch. (1987). 'Toward a Frame-based Lexicon'. New York: Lawrence Erlbaum.
- [6] Humboldt, W. Von. (1998). 'On the Comparative Study of Languages for Different Periods of Their Development'. Cambridge: Cambridge Press.
- [7] Kunin, A.V. (1996). 'The course of phraseological units in the modern English language'. Moscow: Science.
- [8] Lyons, J. (1995). 'Linguistic Semantics. An introduction'. Cambridge: CUP.
- [9] Makkai, A. (1972). 'Idiom structure in English'. Cambridge: Cambridge Press.
- [10] Maugham, W.S. (2014). 'The Razor's Edge'. London: Pan Books, ch. IV, ch. VI.
- [11] Muallimoğlu, N. (1983). 'Deyimler, atasözleri, beyitler ve anlamda' kelimeler'. İstanbul Muallimoğlu yayınlari.
- [12] Nayir, Y.N. (1995). 'Hikayeler'. Ankara: Fen.
- [13] Oxford Dictionary of Current Idiomatic English (1984). London: Oxford University Press.
- [14] Ozhegov, S.I., Shvedova, N.Y. (1999). 'The definition dictionary of the Russian language'. The Russian Academy of Sciences. The Institute of the Russian language named after V.V. Vinogradov, 4th edition, enlarged. Moscow: ABC.
- [15] Palmer, F.R. (1982). 'Semantics. A New Outline'. Moscow: Science.
- [16] Ramiev, S. (2000). 'At dawn'. Kazan: TaRIK.
- [17] Rattigan, T. (1994). 'The Winslow Boy'. England: Penguin Classics, act IV.
- [18] Sanlyer, D. F. (2006). 'Verbal phraseological units with the modal component in English and Turkish languages'. Yoshkar-Ola: GUP RME.
- [19] Shamov, A. (1995). 'About love'. Kazan: Magarif.
- [20] Smiles, S. (1997). 'Self-Help'. England: Wordsworth Classics.
- [21] Taktash, K. (1947). 'Selected works'. Kazan: Tatgosizdat.
- [22] Tekin, T. (1997). 'E'anamlık ve kullanış.Türkoloji Ele'tirileri'. Ankara: Simurg Yayınlari.
- [23] Uryson, E.V. (2003). 'Problems of the linguistic worldview study: Analogy in semantics'. Moscow: The Slavic languages.
- [24] Uzun, L.S. (1991). 'Deyimle'me ve Türkçede Deyimle'me Dereceleri. Dilbilim Ara'tırmaları'.
- [25] Vezhbizkaya, A.A. (2002). 'Language in scientific lighting'. Moscow: Science.
- [26] Voynich, E.L. (2000). 'The Gadfly'. England: Wordsworth Classics, part I, ch.VI, part III, ch.VI.
- [27] Vyzhetsov, G.P. (2006) 'Axilology of the culture'. St.-Petersburg: SPGU Press.
- [28] Weinreich, U. (1964). 'Problems in the Analysis of Idioms; Substance and Structure of Language'. University of California Press, Berkeley and Los Angeles.
- [29] Whorf, B.L. (1952). 'Language, Mind and Reality'. Cambridge, MA: MIT Press.